

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/202559]

**28. MÄRZ 2013 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden**

Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1, abgeändert durch das Dekret vom 3. Februar 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 14. Dezember 2012;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 14. Dezember 2012;

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 30. November 2012;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 52.823/1 des Staatsrates, das am 21. Februar 2013 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 3 § 1 des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 16. Dezember 2010, wird wie folgt ersetzt:

„§ 1 - Die Aufenthaltskosten pro Unterhaltstage der Nutznießer sind wie folgt festgelegt:

	0-3 Jahre	3-12 Jahre	12 Jahre und älter
Ernährung	€ 4,0472	€ 4,0472	€ 5,1409
Kleidung	€ 0,5469	€ 1,4220	€ 1,7501
Bettwäsche (u. Waschen)	€ 0,2187	€ 0,1641	€ 0,1641
andere Wäsche (Waschen)	€ 0,7656	€ 0,7656	€ 0,7656
Reparatur Schuhe	€ 0,0000	€ 0,0547	€ 0,0547
Medikamente (geläufige)	€ 0,0547	€ 0,0547	€ 0,0547
Unterwäsche	€ 0,0547	€ 0,0547	€ 0,0547
Toilettenartikel und Frisör	€ 0,2187	€ 0,2187	€ 0,2187
erzieherische Aktivitäten	€ 0,1094	€ 0,5469	€ 0,7656
Versicherungen	€ 0,3282	€ 0,3282	€ 0,3282
Unterhaltsprodukte	€ 0,0876	€ 0,0876	€ 0,0876
Unterhalt Gebäude (Reparatur Anstrich)	€ 0,5469	€ 0,5469	€ 0,5469
Wasser, Heizung, Strom	€ 2,2969	€ 2,2969	€ 2,2969
Steuern	€ 0,0219	€ 0,0219	€ 0,0219
Verwaltungskosten	€ 0,7656	€ 0,7656	€ 0,7656
Kultus/Moral	€ 0,0000	€ 0,1094	€ 0,1094
Zuschlag ab 01/07/1974	€ 1,3125	€ 1,3125	€ 1,3125
Fahrten im Auftrag (Dienstfahrten)	€ 0,1641	€ 0,1641	€ 0,1641
Verschiedenes	€ 0,2187	€ 0,2187	€ 0,2187
Summe:	€ 11,7583	€ 13,1804	€ 14,8209

**Art. 2** - Artikel 3 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 16. Dezember 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. in § 2 werden folgende Beträge wie folgt ersetzt:

a) "€ 0,5259" ersetzt durch "€ 0,5469";

b) "€ 0,9991" ersetzt durch "€ 1,0391";

c) "€ 0,7888" ersetzt durch "€ 0,8204";

2. in § 5 werden folgende Beträge wie folgt ersetzt:

a) "€ 0,2146" ersetzt durch "€ 0,2232";

b) "€ 0,5903" ersetzt durch "€ 0,6139";

c) "€ 1,6098" ersetzt durch "€ 1,6742";

3. in § 6 werden folgende Beträge wie folgt ersetzt:

a) "€ 0,2103" ersetzt durch "€ 0,2187";

b) "€ 0,3156" ersetzt durch "€ 0,3282";

c) "€ 0,5259" ersetzt durch "€ 0,5469";

4. in § 7 wird der Betrag "€ 0,2103" ersetzt durch "€ 0,2187".

**Art. 3** - Artikel 8 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 20. Juli 1976 und vom 12. Juni 1978 sowie durch den Erlass der Regierung vom 16. Dezember 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 1 wird der Betrag "€ 2,1035" ersetzt durch den Betrag "€ 2,1876" und der Betrag "€ 2,6294" ersetzt durch den Betrag "€ 2,7345";

2. in Absatz 2 wird der Betrag "€ 1,5776" ersetzt durch den Betrag "€ 1,6407" und der Betrag "€ 1,0517" ersetzt durch den Betrag "€ 1,0938".

**Art. 4** - In Artikel 9 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 1976 sowie durch den Erlass der Regierung vom 16. Dezember 2010, wird der Betrag "€ 0,7362" ersetzt durch den Betrag "€ 0,7656".

**Art. 5** - Artikel 10 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass vom 16. Dezember 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 1 wird der Betrag "€ 0,2103" ersetzt durch den Betrag "€ 0,2187";

2. in Absatz 2 wird der Betrag "€ 0,4207" ersetzt durch den Betrag "€ 0,4375" und der Betrag "€ 0,8414" ersetzt durch den Betrag "€ 0,8751".

**Art. 6** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2013 in Kraft.

**Art. 7** - Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 28. März 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales  
H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/202559]

**28 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics**

Gouvernement de la Communauté germanophone

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, article 32, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 3 février 2003;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics;

Vu l'avis favorable de l'inspecteur des Finances, donné le 14 décembre 2012;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 14 décembre 2012;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées, donné le 30 novembre 2012;

Vu l'avis 52823/1 du Conseil d'État, donné le 21 février 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 16 décembre 2010, est remplacé par ce qui suit :

"§ 1<sup>er</sup> - Les frais de séjour des bénéficiaires sont fixés comme suit par journée d'entretien :

	0-3 ans	3-12 ans	12 ans et plus
Alimentation	€ 4,0472	€ 4,0472	€ 5,1409
Habillement	€ 0,5469	€ 1,4220	€ 1,7501
Literie (et blanchissage)	€ 0,2187	€ 0,1641	€ 0,1641
Autre linge (blanchissage)	€ 0,7656	€ 0,7656	€ 0,7656
Réparation des chaussures	€ 0,0000	€ 0,0547	€ 0,0547
Frais pharmaceutiques courants	€ 0,0547	€ 0,0547	€ 0,0547
Lingerie	€ 0,0547	€ 0,0547	€ 0,0547

Objets de toilette et coiffeur	€ 0,2187	€ 0,2187	€ 0,2187
Activités éducatives	€ 0,1094	€ 0,5469	€ 0,7656
Assurances	€ 0,3282	€ 0,3282	€ 0,3282
Produits d'entretien	€ 0,0876	€ 0,0876	€ 0,0876
Entretien des locaux (réparation peinture)	€ 0,5469	€ 0,5469	€ 0,5469
Eau, chauffage, électricité	€ 2,2969	€ 2,2969	€ 2,2969
Contributions	€ 0,0219	€ 0,0219	€ 0,0219
Frais de bureau	€ 0,7656	€ 0,7656	€ 0,7656
Culte ou morale laïque	€ 0,0000	€ 0,1094	€ 0,1094
Majoration à partir du 1/7/1974	€ 1,3125	€ 1,3125	€ 1,3125
Frais de déplacement de service	€ 0,1641	€ 0,1641	€ 0,1641
Divers	€ 0,2187	€ 0,2187	€ 0,2187
Total :	€ 11,7583	€ 13,1804	€ 14,8209

**Art. 2.** A l'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 16 décembre 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 2, les montants suivants sont remplacés comme suit :

- a) "€ 0,5259" par "€ 0,5469";
- b) "€ 0,9991" par "€ 1,0391";
- c) "€ 0,7888" par "€ 0,8204";

2° dans le § 5, les montants suivants sont remplacés comme suit :

- a) "€ 0,2146" par "€ 0,2232";
- b) "€ 0,5903" par "€ 0,6139";
- c) "€ 1,6098" par "€ 1,6742";

3° dans le § 6, les montants suivants sont remplacés comme suit :

- a) "€ 0,2103" par "€ 0,2187";
- b) "€ 0,3156" par "€ 0,3282";
- c) "€ 0,5259" par "€ 0,5469";

4° dans le § 7, le montant "€ 0,2103" est remplacé par "€ 0,2187".

**Art. 3.** A l'article 8 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1976 et 12 juin 1978 ainsi que par l'arrêté du Gouvernement du 16 décembre 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les montants "€ 2,1035" et "€ 2,6294" sont respectivement remplacés par "€ 2,1876" et "€ 2,7345";

2° dans l'alinéa 2, les montants "€ 1,5776" et "€ 1,0517" sont respectivement remplacés par "€ 1,6407" et "€ 1,0938".

**Art. 4.** A l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1976 ainsi que par l'arrêté du Gouvernement du 16 décembre 2010, le montant "€ 0,7362" est remplacé par "€ 0,7656".

**Art. 5.** A l'article 10 du même arrêté, modifié par l'arrêté du 16 décembre 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le montant "€ 0,2103" est remplacé par "€ 0,2187";

2° dans l'alinéa 2, les montants "€ 0,4207" et "€ 0,8414" sont respectivement remplacés par "€ 0,4375" et "€ 0,8751".

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

**Art. 7.** Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 28 mars 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales  
H. MOLLERS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/202559]

**28 MAART 2013. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen**

Regering van de Duitstalige gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 32, § 1, gewijzigd bij het decreet van 3 februari 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen;

Gelet op het gunstig advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 14 december 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 14 december 2012;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, gegeven op 30 november 2012;

Gelet op advies 52.823/1 van de Raad van State, gegeven op 21 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen, vervangen bij het besluit van de Regering van 16 december 2010, wordt vervangen als volgt :

"§ 1 - De verblijfkosten van de begunstigden worden per onderhoudsdag als volgt vastgesteld :

	0-3 jaar	3-12 jaar	12 jaar en meer
Voeding	€ 4,0472	€ 4,0472	€ 5,1409
Kleding	€ 0,5469	€ 1,4220	€ 1,7501
Beddengoed (en was)	€ 0,2187	€ 0,1641	€ 0,1641
Ander linnen (was)	€ 0,7656	€ 0,7656	€ 0,7656
Herstelling van schoenen	€ 0,0000	€ 0,0547	€ 0,0547
Gewone farmaceutische kosten	€ 0,0547	€ 0,0547	€ 0,0547
Ondergoed	€ 0,0547	€ 0,0547	€ 0,0547
Toiletbenodigdheden en kappen	€ 0,2187	€ 0,2187	€ 0,2187
Educatieve activiteiten	€ 0,1094	€ 0,5469	€ 0,7656
Verzekeringen	€ 0,3282	€ 0,3282	€ 0,3282
Onderhoudsproducten	€ 0,0876	€ 0,0876	€ 0,0876
Onderhoud van gebouwen (herstellingen verven)	€ 0,5469	€ 0,5469	€ 0,5469
Water, gas, elektriciteit, brandstoffen	€ 2,2969	€ 2,2969	€ 2,2969
Belastingen	€ 0,0219	€ 0,0219	€ 0,0219
Kantoorkosten	€ 0,7656	€ 0,7656	€ 0,7656
Godsdienst of lekenmoraal	€ 0,0000	€ 0,1094	€ 0,1094
Verhoging vanaf 1 juli 1974	€ 1,3125	€ 1,3125	€ 1,3125
Dienstverplaatsingen	€ 0,1641	€ 0,1641	€ 0,1641
Allerlei	€ 0,2187	€ 0,2187	€ 0,2187
Totaal :	€ 11,7583	€ 13,1804	€ 14,8209

**Art. 2.** In artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 16 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de volgende bedragen vervangen als volgt :

- a) "€ 0,5259" wordt vervangen door "€ 0,5469";
- b) "€ 0,9991" wordt vervangen door "€ 1,0391";
- c) "€ 0,7888" wordt vervangen door "€ 0,8204";

2° in § 5 worden de volgende bedragen vervangen als volgt :

- a) "€ 0,2146" wordt vervangen door "€ 0,2232";
- b) "€ 0,5903" wordt vervangen door "€ 0,6139";
- c) "€ 1,6098" wordt vervangen door "€ 1,6742";

1° in § 6 worden de volgende bedragen vervangen als volgt :

- a) "€ 0,2103" wordt vervangen door "€ 0,2187";
- b) "€ 0,3156" wordt vervangen door "€ 0,3282";
- c) "€ 0,5259" wordt vervangen door "€ 0,5469";

4° in § 7 wordt het bedrag "€ 0,2103" vervangen door "€ 0,2187".

**Art. 3.** In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1976 en 12 juni 1978 en bij het besluit van de Regering van 16 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het bedrag "€ 2,1035" vervangen door het bedrag "€ 2,1876" en het bedrag "€ 2,6294" door het bedrag "€ 2,7345";

2° in het tweede lid wordt het bedrag "€ 1,5776" vervangen door het bedrag "€ 1,6407" en het bedrag "€ 1,0517" door het bedrag "€ 1,0938";

**Art. 4.** In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1976 en het besluit van de Regering van 16 december 2010, wordt het bedrag "€ 0,7362" vervangen door het bedrag "€ 0,7656".

**Art. 5.** In artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 16 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het bedrag "€ 0,2103" vervangen door het bedrag "€ 0,2187";

2° in het tweede lid wordt het bedrag "€ 0,4207" vervangen door het bedrag "€ 0,4375" en het bedrag "€ 0,8414" door het bedrag "€ 0,8751".

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

**Art. 7.** De minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 28 maart 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden  
H. MOLLERS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/202693]

**25 AVRIL 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le statut des agents de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi et l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres de personnel contractuel et portant des dispositions transitoires en ce qui concerne les conditions d'accès aux emplois d'encadrement dans les métiers du conseil**

Rapport au Gouvernement wallon

L'objectif poursuivi par le présent projet d'arrêté est d'introduire des mesures transitoires permettant la mise en œuvre des dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 août 2010 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le statut des agents de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi et l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi. En effet, la seule disposition transitoire prévue par l'arrêté susmentionné dans le cadre du processus de désignation de l'encadrement au sein des métiers du conseil est l'extension de l'article 309bis, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code de la Fonction publique wallonne.

Dans le cadre de la poursuite de la mise en œuvre de la politique de l'accompagnement individualisé telle que définie par le décret du 12 janvier 2012 relatif à l'accompagnement individualisé des demandeurs d'emploi et au dispositif de coopération pour l'insertion et de la politique fédérale de l'Emploi impliquant un transfert de compétences, il est indispensable que l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi puisse se doter d'un encadrement au sein des métiers du conseil. Pour ce faire, il est nécessaire de prévoir des dispositions transitoires complémentaires à celle prévue dans l'arrêté.